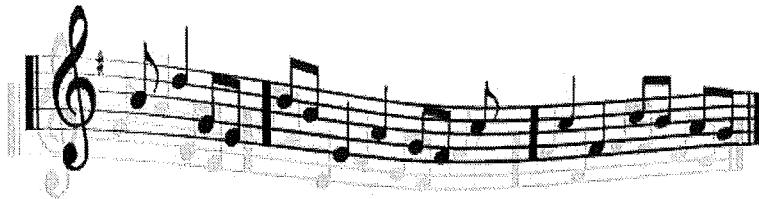




## The Origin and Practice of Singing Zemiros and Bringing Joy to the Shabbos Table



Rabbi Efrem Goldberg  
Boca Raton Synagogue

1. Tosafos  
Sanhedrin 37b

**2. Or Zarua - R. Yitzchak b.  
Moshe of Vienna (1200-1270)  
Hilchos Shabbos 42:4**

מקומן, ובראשי הדשל' ב' ע"פ שאנו קדין פ' בבראשית ודרשכם ב' כה': [ב] והכנו רבוותנו והוסיט מומרים ללבבד השכתי בגין החסמים מפחים בכור אל' לדוד בשנותו את טעטבי', בכך סCKER מאוי' וכובאן זאלך מס'ים כשר אל' מיט' ומילג' מומoor להרו'ה' ועד תקון נשותת כל ד' ובמקלהות' ובגלו'יך' רודען גונעה נבבל אל' אום לא הכהר יושן חור אל' אשר שבת פישו רבוותנו. בעטרו כבל' צלאתו ריזץ מבעיא ליה לבך יושאל למוכר של שכבה בגין אל' אשר שכבת ואוי אשלא'ת' מהדריןון ליה ומרדר' וב' כה' ש' השומיט איל' שכבת ואישת' ראנשון של' אל' כה' הקב' כה' השחת' בשבותת של מלאי' הרשות כ' בא' בשבותת שרואל' ר'ם' במדרש' שע' נבניהם שע' נפק' לאחד מלאי'. השרת' משורדים כל' מות השובע משורר בכוכ' את יומו דריינו' שע' נבניהם לששה ימים ביום השחת' אמרו מלאי' הרשות' לפני הקב' ר'בש' אין לנו נבנ' שנשוחר לנפץ אין לנו נבנ' שביעי' ונשוחר לפניך יהו' אל' הקב' יש' לע' נבנ' אחר בארץ שטשור' לפנ' היום שנאמ' מכונ' הארץ זמירות' שמענו צבוי' גדרך' . וב' הרינוי שבת' וה' האמיך' היום שחפץ בר' יור' ממלאי' השרת' :

רעה ויברך אליהם את יום השביעי (בראשית ב' ג') ולא פירש במה אלא באותו דברים שכלל איזוב את יומו תשכון עליו עננה (איוב ג' ח') אל יחד ביום שנה (שם שם ו') אל תבא רגנה בו (שם שם ז') יקבוחו אורורי יום העתדים עורר לוייתן (שם שם ח') מכלל שבירך את השבת באור [א] ומזכה שישב וירגן שכחות [ב'] שנאמר (תהילים צ'ב' א') מזמור שיר ליום השבת טוב להודות לה' ולומר לשмер עליה. יש לשמהו בשבת בפקודי ה' ישרים ממשמחי לך (זג).

3. Zohar

בדין כד סליק נהורה ... משבחין משבחן  
בשירין ותושבחן וסלקין ושבחן לעילא, ועלאין  
וותחאין כלחו בחודה, ומטעטרן כלחו בחדא.  
פתחי עלי ואמרי, זכאיון אהון עמא קדישא  
באראען דמאריכו אהתער עלייכו וכל חילין  
קרישין מטעטרין בגיניכו

As the spiritual light [of the Sabbath] arises ... they offer praises with songs and hymns. Their praises rise upward, and the higher and lower worlds join in delight and are crowned together. The heavenly beings commence to say, 'Fortunate are you, O holy people on earth, for your Master is crowned through you and all the sacred legions are crowned through you (Zohar, Vayakhel).

4. Sefer  
Chassidim #271  
R. Yehudah b.  
Shmuel of  
Regensburg  
(1140-1217)

ולא על אובייו ובגדותם מחרה אלא לא חשוב דבר. אבל שמתפלל יכול לחשוג כגן ברכת רפינו חשוב על אותו חולה שיש לו בבית או יוסף (ג) אותו חולה שירפא [ג]. מי שקולו נעים ואין הקב"ה נתגה מוקלו ראוי לו שלא בא לעולם ואכ הקב"ה נהגה עליו נאמר (שת"ש ב' י"ד) המשמעני את קולך כי קולך ערוב ומראך נאה וכתיב (שב' כ"ג א') ונעים זמירות ישראאל וכתיב (תהלים ג' ה) קולי אל מי אקרים [ג], ויזהר מי שיש לו קול נעים שלא יזמר נגונים נקרים כי עברית היא ולכך נברא קולו נעים לשבח ברואו ולא לעברית ואדם יפה ישמור עצמו מניאות [חן] כי לא לכך נברא יפה כשהיו אמורים ברכות ושבחות אמר אחד לחבירו שהיה מרים קולו תאמר בקהל גמור כמו קולנו תשוח קולך לקהלנו, אל אני מרים קולי כדי לכוון כי אני יודע לכזין כשאנני מרים קולי, ובטוב היה עושה כך מות שאדם עוסק

**5. Sefer  
Chassidim  
#768**

**6. Sefer Chassidim  
#1147**

תתשmeno זאת התשובה השיב רביינו משלום נ"ע למינין שאיגן מדליקין נרות בבחitem שבת מפניהם שאומר הפסוק (שםות לה' ג') לא תבערו אש בכל מושבותיכם ביום השבת [א] והשיב להם כך: כתיב (בראשית ב' ג') וירך אליהם את ים השביעי אין אנו יודעים במה ברכו אלא מה שאננו רואים. בקהלות שכלל אובי את יומו שקללו בחסילה שנאמר (אווב ג' ז) הלילה ההוא יקחוה אופל וגוי יקו לאור ואין (שם ט') מכל שהברכה שבירך הקב"ה השבת היא אורה [ב'] שהוא שלום הבית [ג]. וכל מה שאמר אווב בקהלת יש לומר להיפך גבי שבת לברכה באובו (ג' ז) כתיב אל תבוא רגנה בו מכאן שיש לו לרבע שבת בשירות ותשבותו [ג].

It is a *mitzvah* to sing *zemirots* on Shabbos, as it says, "A psalm, a song for the Shabbos day. It is good to thank Hashem and to sing praise to Your name, O Exalted One." (*Tehillim* 92:1) This psalm was chanted by the *levi'im* on Shabbos in the *Beis Hamikdash*. (*Sefer Chassidim* 271 and 409) A Jew's lofty feelings are voiced in the *zemirots* he sings to Hashem with the holy words of glorification and adoration.

**7. Radak – R. Dovid Kimchi  
(1160-1235)  
on Tehillim 92:1**

יום השבת טוב להודות בו לה' מאשרימי השבוע כי האדם פניו בו מעסיק העולם ונשנתו וכיה מטרdet הגוף ומתעסקת בחכמה ובעבודת האלים. וטוב לומר לשמן עלון כי הנשמה העולגנה תמצא מקום לשבת לך שאתה עליון; (ג) להaging, ביום ובלילה עליינו להגיד החסד שעשית עמו שנתת לנו יום השבת למנוחה והאמונה שתקיים

**8. Aptor Rav – R. Avraham Yehoshua Heschel (1748-1825)**

לשבת קודש, כי לمعשה אין כל מצוה בעולם שנעשה התקoon בעולמות העולינים אילולא יש בה איתערותא דלתחא מצד בני ישראל העוזים ומקיימים אותה, מלבד מצוה אחת היוצאת מן הכלל היא מצות השבת אשר בה נעשה התקoon והוא בועלמות העולינים מעזמותו יתרוך ביל' שום עזר וסייע מלמתה.

ורכז' לדבר הוא שמצוות השבת שנצטו בה בני ישראל היא מצוה אשר קיומה בשב' ואל תעשה, כמו ל"ט המלאכות האסורות בשבת ותולדותינו כיווץ בהם, אשר כל קיומם אינו בפועל ובעשה כי אם דזוקא בשביתה מלאכה. והוא מפני שאכן מצות השבת אינה צריכה לשול羞ה מעולמות התהחותים, וכל התקונות נעשים מעזם באיתערותא דלעילא.

אכן, אילולא זאת, לא היה הבריות יכולות לשבח ליזכרם על מתנות השבת, כי אילו נזדקנו לאיתערותא דלתחא, הלא מי אמר וכי תני לבי ותהרתי מוחטאתי ועשתי ופעתי בעצמי כל הראי לקודשת השבת. אלא רק מפני שום השביעי עצמו משבח ואומר, לעשות את כל התקונות בעולמות העולינים מעצמו, עלי כן אשר לא השג מדורגה עליונה ובוחינה מורתמת הרצiosa אף הוא יכול לכלול עצמו עמו, ולהתיחד בעצמותו יתרוך זהה שאמרו כי לפיכך יפארו ויברכו לאל כל יצורין.

פתח הרוב מאפטא ואמרו: במתבע שטבעו חכמים בנוסח התפילה של יום השבת אלו אמרו: זה שיר שבת של יום השביעי. שבו שבת אל קב"ל מלاكتה. ביום השביעי משבח ואותה. מזמור שיר ליום השבת. טוב להודות לה. לפיכך יפארו ויברכו לאל כל יצורי. שבת יקר וגדלה וככזה.ifiknu לאל מלך יער כל.

ולשון חכמים מרפא צrisk תלמוד: אין לך לפיכך שאינו בא כנתיית טעם. ומה הוא כאן שאמרו כי מפני שהוא שיר שבת של יום השביעי ויום השביעי משבח ואומר 'לפייך' יפארו ויברכו לאל כל יצורי, ובמה תוליים הדברים וועדים עד שנאמר כי מלחמות זה הוא שבאו לה?

אלא פריש הרה"ק נאפטא וגילת מכבשוינו של עולם: מצד עצמו יש לתמוה כיצד יתכן שהיה כוח וwoo לשות בריה ויציר נברא שבעולם להרחב בנפשה וליתן שבת והודיה להשם יתרברך, וכי מה הם ומה חייהם לעמוד בפני מלכי המלכים ולשבתו. אלא מפני שום השביעי הוא שבת קודש עצמו משבח ואומר דברי שבת ומזמור שיר להקב"ה, לפיכך גם כל יצורי יכולם לפאר ולברך אליו יתרברך.

והאריך עוד בدرس עמוק, אשר לימים נדפס גם בספרו הקדוש 'אהוב ישראל' בدرس



**9. Shulchan Aruch o.c. 670:2  
Rama – R. Moshe Isserles (1520-1572)**

דוקקות. וויש מי שאומר (ה) שאין להקל להם: ב' הרבבי הסעודות שמרבים בהם הם סעודות הרשות, (ו) שלא קבועם למשקה ושם מה: הגה וויש אומרים שיש קצת מצוה ברפי (ז) הסעודות, ממש (ו) דבאותן הימים היה חנוכה המנוגם (מהר"א מפרואה). \*ונזקן לו מר (ח) זמירות ולשבחות בסעודות שמרבים בהם (ט) ואו היה סעודת מצוה (מנהגין). יש אומרים שיש לאכל גבינה בתנאה, לפי שהנוגם נעשה בבלב (י) שהאכילה יהודית את האיבר (כלבו ור'): ג' אין מספידין בהם אלא לחם בפניהם: הגה (יא) ולא מתחנין يوم שפתה בו אב או אם

**10. Megillah 12b**

The Megillah continues:  
 .., ביום השבעי בטוב לב-המלך ביזון – *On the seventh day, when the king's heart was merry with wine.*<sup>[1]</sup>

The Gemara questions:

אטו עד השטא לא טב לבייה בתקנרא – *Was his heart not merry with wine until now [the seventh day of the feast]?* What, then, is the significance of stating that the king was drunk “on the seventh day”?

The Gemara answers:

אמר רבא יום השבעי שבת היה שירך אל אוכלין ושוטין מתחילין – *Rava says: The seventh day was the Sabbath,<sup>[2]</sup> on which the difference in behavior between Jews and idolaters is pronounced. For when Jews eat and drink, they begin discussing words of Torah and words of praise to God. אבל עובי בוכבים שאוכלין ושוטין אין מתחילין אלא ברכרי – But idolaters who eat and drink begin discussing only indecent matters. וכן באסעורתו של אותו רשע כללו אומרים מריות נאות – *And so it was at the feast of that wicked one, Achashverosh, that they began discussing indecent matters: These would say that the Median women are the most beautiful, while these would say that the Persian women are the most beautiful.<sup>[3]</sup>* אמר לךם אחשveroш – *So Achashverosh said to them:* בלי שאני משפטש בו אינו לא קנייל ולא פרסי אלא בשדי Vashti, is neither Median nor Persian, but Chaldean, yet she is the most beautiful woman. רצוקם לראותה – *Is it your wish to see her?* אמרו לו אין – *They said to him: Yes,* ובלבך שתהא ערומה – *provided that she will be naked.<sup>[4]</sup>**

**11. Zemirots Shabbos Ha'Mevuar  
Mesivta**

**מנגנון אכזרית הזמירות בשבת בדברי הראשונים וגдолו האחרונים**

מנגנון אכזרית זמירות השבת נזכר גם בקדומים. מן הדברים דלהלן נראה כי מנגנון הזמירות נהג בקהילות שונות לדבר פשוט עד בשנים קדומות, ובאחרות התפשט רק בשנים מאוחרות יותר. עוד אנו למדים כי בכמה מקומות היה המנהג לומר את הזמירות אחר הסעודה דזוקא, ולא במהלך.

מנגנון פשוט עצמו היה לומר זמירות במצואי שבת, לעיתים אף יותר מאשר בשבת עצמה.

A. Rokeach – R. Eliezer  
Rokeach of Worms  
(1176 – 1238)

בספר הרוקח (*ס"י נ*) מובא בסדר סעודת יום השבת, כי לאחר קיומו סעודה יש מזמורים זמירות ושבח בשבת להקב"ה". דבריו הובאו באלה רביה (*ס"י רפט סק"ב*) והעתיקו המשנה ברורה (שם סק"ה). עוד כתוב הרוקח בסדר קידוש והבדלה" (בפירוש ברכת החשיט), שבספק (שעשה לנו י"כ) בשמחה תצאנו וגו' פצחו לפניכם רינה' נרמו' שצעריך לשמות לקרהת שבת המלכה וכו' יושור מזמור ליום השבת, וגם על השולחן זמירות שבח להקב"ה ולשבת".

B. Machzor Vitri- R.  
Simhah b. Samuel of  
Vitry, France (died  
1105)

עוד קודם לכן מצינו במחוזר ויטרי (*ס"י קה וס"ז ס"ז*) שנוהגים לומר זמירות בסעודת הלילה [אחר הסעודה] ובסעודה הבוקר [קודם קיומו סעודה"] ובמצואי שבת, ואף הביא את אותן זמירות במלואן". מנגנון אכזרית הזמירות במצואי שבת, בעיר הזרימות העוסקת באליהו הנכיא, מובאת גם בסידור רשי" (*ס"י תקל"ד*), באור זרוע (*ס"י צה*) ובמהר"ל (*סוף הלכות שבת*), ועוד". ואף רבי אברהם אבן עזרא, שהזכיר כמה מזמורים שבת, מעיד על עצמו: כי מהוים אשר ירעתי השם הנכבד והנורא ואשר בראי, ולמודתי מוצות ה', לעולמי אהבתית את השבת, ובתרם בואה הייתי יצא לקרהתה בכל לבי, גם בזאתה הייתי משלחה בשמחה ובשירים,ומי בכל עבדיה כמו נאמני".

C. R. Avraham Ibn Ezra  
of Spain  
(1089 — 1164)

בראשית האלף השישי, כותב הקדמון [מבנה איטליה] בעל הספר 'מנג טובי' (*ס"י ל*) כי 'מנג טוב' לומר בשבת לילה ויום איש על שולחנו לכבוד שבת ולספר במעלת השבת וכמה היא חביבה לפני המקום ישבח לבראו שchnano בה במתנה חשובה ומוטבה שהוא עונג ונופש וקיים שבר על נפשתו ושמירתו".

D. Minhag Tov  
15<sup>th</sup> Century

קיימות עדות כי מאט מחבר הספר 'לקט יושר' (עמ"ד 36) כי על מנגנו של רבו בעל התורות החדש, באמירת זמירות שבת: ובכל שבת אמר כל מקdash שביעי' וימה יידיות מנוחתך', לפעמים 'מה פית', לפעמים זמר אחר השיר לעניינו של יום כנו' מעוז צור ישועתי' בחנוכה. ובשבת שחרית 'ברוך ה' יום ים' וברוך אל עליון' ו'יום זה מכובד', ולפעמים זמר אחר מעניינו של יום כנו' יום שבתון' לפרשנות נח. ובמצואי שבת אמר 'חדש שינוי' ו'אגיל' [ואשמה] 'אל' חיש גואלי' אלהים יסעדני'.

E. Terumas HaDeshen  
R. Yisrael Isserlein b.  
Petachia  
(1390-1460)

נראית איפוא כי כבר בתקופת הראשונים היה מנגנון אכזרית זמירות נפוץ ביותר, ובעיקר בארץ אשכנז ואיטליה.

כך גם עולה מדברי אחד מהכמי ארץ ישראל לפניقارب מאות שנה. בספר שתי יdot עניה שע"ח כי כתוב מהר"ם די לונאנ, בן ירושלים: 'וממה שרואי שתදע, כי היה מנגנון ישראל בימים קדומים לשorder להשם יתרך בלילה שבת ובמצואי שבת, וכן בלילה יום טוב ובמצואים חי', והמנגנון הזה עדין מחייבים בו בני אשכנז ואיטליה וולתם, וחשובי קדמוני המשוררים כהרואב"ע ורבי יהודה הלו ורבי שלמה אבן גבירול וולתם, חקרו שירות ותשוחחות רבות מיוזדות לך, והמיוחד למצואי שבת קראוונו הבדלי". אף מקור זה אנו למדים שהמנגנון היה נפוץ יותר בארץ אשכנז ובאיטליה מאשר בארצות ספרד ובארץ ישראל.

**בסוף שנות ה-80** כתב רבי יוסף יוזפא האן נוירליגן, מרבני פרנקפורט, את ספרו 'נוגג צאן יוסף', שם מוקדשים סעיפים רבים לעניין זמירות שבת. נראה מדובר כי מנהג פשוט היה באשכנז, ולפחות בפרנקפורט, לזכור זמירות שבת, בלילה ובימים ובמוצאי שבת, ועל כן הוא עוסק בכמה שאלות הלכתיות הקשורות לכך. אף הוא מזכיר שיר ארוך בלשון הקודש ובלשון אשכנז הכלול את כל דיני הדלקת גנות שבת**ה**, והוא שנהוג לשיר את הזמירות רק בלילה החורף הארווכים.

F. Rama – R. Moshe  
Isserles

**בראשית שנות ה-ה' אנו מוצאים כי סדר הזמירות נוהג בפולין, אף שנראה שעדיין אין נוסח הזמירות שגורש בפי כל. הרם"א (פי עזה ס"ג) כתוב שאון לומר פיותם בליל יום טוב החל בשבת, לאור הנור, שמא יטה, והמנון אברהם (שם סק"ו) מעיר על כך כי כן הדין גם בזמירות שאומרים בבית אם לא מי שריגל קט'ילא, במקום אחר (פי תקס סק"ו) זו המנון אברהם בהיתר שירות פיותם בסעודות השבת בזמן זהה לא.**

G. Magen Avraham  
R. Avraham Gombiner  
of Poland (1635-1682)

H. R. Yaakov Emden  
of Germany  
(1697-1776)

**אף רבי יעקב עכדיין, בסידורו עמודי שמיים, מעד ואומר: 'מנוג אבותינו זיל האשכנזים לשודר וילרו רבשנותה פורט סודו של'ג**

נראה שבקהילות הספרדים נתפסות המנהג בתקופות מאוחרות יותר, עם התפשטות חכמת הפלגה וסדרי 'תיקוני שבת', כפי שיתהכרך להלן.



**12. Yismach Moshe: V'zos Ha'Beracha**  
**Rabbi Moshe Teitelbaum of Hungary**  
**(1759 - 1841)**

זאתו ענין ייחודי לו נבדקה כי מכך קידם עלה סעיפים  
 נבלם לא שפטן טילטלי נצל יטעה יהה פגון חוקיס  
 מהוות זיל כי עפיר אכל גאנש ויזען מה צפ"י אמריט  
 הילג'וי מקלח ב痴וג אכל גאנש נלו נצץ כי אמריכ  
 מובלט חיש טכינו אכל ווקטר טב יאנקיז נלו נצץ  
 פלאס מסה פלא גמלקד למאיר כי מוואן אטלנט חומת  
 מיס פ' הרכבת ווילטן ורכבתם צפ' מקור חמיטס וכמו  
 קמ' פרומיל מיס טווקיט עלה נלא היק וגוי.

ווזרן קיפטו גאנדרות מלארן חיל דלוות כי אין הזרע  
 משולב ייחודי לו גאנדרות וכוכו וודול' נטמא טומאלין  
 טשטו קינוח אלח שפטן לטליק אה שפטן פול טילטלי<sup>ר</sup>  
 וכוכין קסוטה חילכו כי בדלוות שעת סלא טעמם וטשטו  
 מהונן אה ט' כל חוקידי כי סוקרי פאנאום וסומטכ כי  
 מהוות נולך כלוחר אה קידרלן אולאייס נולך ט'  
 קתקיס כמלווה חיל ומיפוי טיב נטלאום אה קילטלי  
 נטומו שעת דין טפשו ט' כלוחר זה טקיין פוגו פוגו

הספרים וויל קלע טיס ניוויאר קומת מלחמה (ספלייס) ווקן וגמי ענוואר חיק חיל מלחמת לויים וכן עמק חירין טרייל אף מושב יקם לתקופה ימאנק וטאנפליין יונן. ובן תחודר פיטרמי בזווילוט קאנטן קראן נטלטן צ'ירטן מהזירום טומנטסן צ'יטילן כלואו גודטיקן דילומו כי אין הירושי פגאלל יאטמאן לו גנדלה וגני הילט למם טי כל קידיזי הוואיס נולך וטוח ויוקץ על אעהל חוויל (הנאות יונן) ב' גוטס טערן קרו טל הירט גאנטס כו' האן יק פאנן לאכין מה יקרו וס זומירות וגס וס עכין פקיעוכס הום הילצנו אה טי וו' וטיל כי יט פאנן אלהר טלאן חזניין זט ער' קאנט גאנטס וטנט טוטה יטאל שודר ואוושן דהיזם חוטן יק'יס מהאל חוויל פטעל חול נפשות וטבלט שיז קאנט גאנטן כי גאנט ווון טורס פיט קינט למלאו נכל יטט בסוולדאנדר זה גל בראטן לחו דזקס פיל' חי' יומאל כי נאט טקעלן

The *Ibn Ezra* expresses his deepest feelings in a letter: "Throughout my life I have always cherished Shabbos. I would go out to welcome Shabbos with all my heart, and at the conclusion of Shabbos I would escort it with song and hymns. At the peak of Shabbos, songs burst forth spontaneously. Shabbos itself sings to Hashem, as we say in *Shacharis*, 'The Seventh Day gives praise, saying, "A psalm, a song for the Shabbos Day. It is good to thank Hashem. Therefore, let all that He has fashioned glorify and bless G-d.'"

Rabbi Moshe of Ujhely said that it is a *mesorah* (tradition) that all the *zemirot* of Shabbos that are sung universally at the Shabbos table were composed with *ruach hakodesh*, Divine inspiration.

## Origin & Practice of Zemirots – Rabbi Efrem Goldberg - Boca Raton Synagogue

13. Minhagai Chassam Sofer  
R. Moshe Schreiber of Germany  
(1762-1839)

ז פיות שלוי עליכם לא הי אומרו, וגם לא הרבונץ,  
ח כי אמר אשת חיל ופיוט צמאה נפשי לאלקים מאבן  
שודא ולא חשמיט מזה מאומחו).

ט אמרו משמו שהי אמר כי בלי ספק הי שורה רוחיק על  
האב"ע ביסדו פיות הזה כי נמצאו בו דברים עמוקים מיווחדים  
לليل ש"ק. י כן ממשע משווות אוית ס"י שכחן שאין

### SHABBAT AT HOME

Shabbat is a celebration of the Jewish home, and the home is the matrix of Judaism. The prophets compared the relationship between God and Israel with that between husband and wife, and between parent and child. The Hebrew word *emuna*, usually translated as “faith,” in fact means “faithfulness, fidelity,” the virtue born and sustained within the home. The love between husband and wife is the human redemption of solitude. The love between parent and child is the closest we come to immortality in this world, for it is through our children that we, and what we live for, live on.

Friday night is when, freed from the pressures of work, we can give time and loving attention to one another. It is also the time when we feel most profoundly the *Shekhina*, the Divine Presence, in the home. Our relationship to God and to those closest to us are both covenantal; that is to say, a mutual pledge of loyalty and love. Through the family and the quality of its relationships, Divine blessings flow into the world.

Before the Friday evening meal, we enact sequentially the values on which the home is built: 1. lighting candles, symbolizing domestic peace; 2. blessing children, our responsibility and continuity; 3. welcoming angels, invisible signs of God's protection; 4. praising “the woman of strength,” guardian of the home; 5. Kiddush, the dimension of holiness; 6. the blessing over bread, a symbol of sustenance as God's gift; and 7. song and words of Torah, expressing our faith joyously.

14. Rabbi Lord  
Jonathan Sacks Siddur



15. Zeriah U'Binyan  
R. Shlomo Wolbe of  
Yerushalayim  
(1914-2005)



Shabbos should also be pleasant, and not oppressive. We should not force children to sit at the Shabbos table for the entire meal. This is too difficult for them, and it is especially hard on them when guests visit and the meal extends for hours. There are those parents who insist on their children's presence at the table the whole time, *especially* when guests visit, so that they can show off how well-trained their children are. This is inadvisable.

When children reach an appropriate age to stay at the table, we can attract them with beautiful stories about the weekly parashah, or stories about tzaddikim, or anything else that creates a fascinating experience and draws them into the event. Children should yearn for Shabbos.

It is also possible to include the children in the Shabbos preparations, not in a fashion which makes the child feel burdened, and not just to lighten the parents' responsibilities, but to interest them and give them a feeling that they are “big children,” responsible, and partners with their parents.

ויגיע לידי דבקות אלוהית. וכן אנו נוהגים כאשרנו יושבים מסביב לשולחן ביום שבת קודש.

3. רבינו נחמן מברסלב "היה אהוב נאך את העבודות [בעבודת ד' הפסחות של סתם בני אדם, האנשים הפשוטים והכשרים והיה מזהיר ומוכיח תמיד אוטנו כמה פעמים לזרר זמירות בשבת, והיה מקפיד וכמעט מאד על מי שהוא חכם בעיניו ואינו מתאמץ לומר זמירות בשבת ובמוציאי שבת" (להלן נבב' פ' ט).

4. בغمרא נאמר בפירוש שהניגנו מאפשר השרתת השכינה: "אין שכינה שורה אלא מותן שמחה של מצווה, שנאモ: 'קחו ל' מגן, והיה נגנו המנגן, ותהי עלייך יד'" (שבת לב).

5. טוביה רבה מפסידים אלה אשר במקומות לשיר זמירות קודש מפטיטים פיטפושי דברים, כאילו שחתת בשר ודם יפה משיחתו של ריבונישעל'ולם, ומרומות הנפש על-ידי שרית קודש. וכי דבר קטן הוא מה שמספר במדרשי רבבי אלעוז הקליר התעלה למרומים כדי לשמעו שרית המלאכים וליסיד על-פי זה את שריו?! וכי דבר קטן הוא מה שמספר על המהרא"ל שהתפלל עד אשר נתגלו לו בחולון מגניותיהם של הלוויים והוא העתיקן לזמן!<sup>1</sup>

6. וכמה גוועם וכמה עונג מתענג האדם מישראל כאשר יושב ושופך שיחתו אל בוראו בשיטת קודש. כמה נשמותו מודככת ומיטהרות מזהמתה. וכמה מרהייב ומלבב הוא מראה ציבור שלם אשר יכול שרה לד' בשמחה ובvierat קודש, בשמרית סדרי הצנויות היהודית השיעיכים לקול הזמר. כמה כוחות רוחניים יונקים מזה היחיד והציבו, לא מתק לחש וכפייה אלא מותן שמחה וענג.

16. She'eilas  
Shelomo  
R. Shlomo Aviner  
(b. 1943)



#### קנ. עוצם חשיבות זמירות שבת

שאלות: האם זמירות שבת הן עניין שיש בו קדושה, או שירה בלבד?

תשובה: 1. מנהג ישראל לשיר זמירות שבת הינו מנהג קדום מאוד, ומוזכר במאג' אברהם' (או"ח סי' תקס). וכתב בספר 'אשל אברהם', כי בדוראי מצויה רבה היא לשיר לד' על השולחן "כדי שלא יהיה שולחן מלא ושולחן ריבך ריקם"; ולא היה כל עניין סעודת שבת לאכול אלא גם לעבד את ד' בשמחה, וזה עבורת ד' בשמחה. ופירש האר"י שעבודת ד' בשמחה פירושה שיש לשמה בעבודת ד', לכל הפחות, ובודאי יותר, כמו שהוא שמה כל מני שמחה של ענייני העולם. והסביר האשל אברהם' מסקנות הלכתיות לכולו, מעובדא זו שזמירות דין בעבודת ד' (או"ח סי' שלט). ומורי ורבינו צצ'ה היה נוגג לשנתוק כל השבת, ורק לזרם זמירות. וכל השבת שלו הייתה שתיקה זמירות, שתיקה זמירות.

2. והנה נמצא בגםרא: כל זמן שבית' המקדש קיים, מזבח מכפר על ישראל, ועכשו שולחנו של אדם מכפר (רכות נה א). ובעת הקרובת הקדומו היו לווים משורדים, וכבר כתבו גולי ישראל שנפשו של אדם נקיorth. עם הניגון, כי הנשמה נזרה מازרו החיים ווגילה בשיר מלאכי השרת (ספר לבנת הספר), لكن בזמן הקربת קרבן היו הלוויים משורדים כדי שאדם יתקשר לניגון.



17. Shulchan Aruch Ha'Rav  
Ba'al Ha'Tanya – R. Shneur Zalman of Liadi (1745-1812)

The Baal Hatanya explained why he did not print the text of the zemirots in his Siddur. He did not want to restrict people to singing only the prescribed zemirots; he wanted them to also sing wordless chassidic niggunim. He wanted people to relate divrei Torah, rather than just sing zemirots.

(Hosafot leShulchan Aruch HaRav, vol. 2, page 832)



18. Peninei Ha'Rav  
R. Chaim Soloveitchik (1853-1918)

**זמירות:** לד' שולחנו [של הגראי'] היו נוהגים גם לזרר "زمירות", דבר שנתחדש בבריסק. בולזווין לא זימרו ולא אמרו "زمירות". רבוי חיים אהב בכלל את הזמורה, היה מתגעג לשמעו קול שריה, ובשעה שלא היה טוב עליו, היה משמעו ניגונים ערבים של חזנים, ששמעו מאות חזנים מפוארים בימי עולםיו. כנגד זה לא ל��חו את לבו "דברי-אגדה". לפעמים, בשבת בבריסק אחרי התפילה היה מחלק עם מקורביו, ואומר לפניים דבר חדש בפרשת-השבוע. היה זה משחו וחמי ונעים לשמעו. אבל גם זה היה מיום-על-פי-רובה, על איזה דין, שיש לו שייכות לפוסוק המדובר. מוחו היה הגיוני יותר מידי מכדי לעסוק בדברי אגדה ודורש. (מתוך הספר מולוזין עד ירושלים, תש"א, עמי רלייז).



19. Nefesh Ha'Rav  
Rabbi Y.B. Soloveitchik  
(1903-1993)

מעולם לא שר רבנו זמירות בשבת. וכן אביו הגרא"ס, אלא שכשביבר אצלו נצדו, שהסבירה الآخر שלו היה אדמור' חסידי, היה טוען על רבנו שעין שמה שבת (בגלו זה שלא שרו זמירות), וכשהתחיל רבנו לשיר הזמירות. (— בעודו), והיה טעונה-בניגון, היה נצדו התינוק מדקדק עליו על כך — על שאינו שר את הניגון כהוגן.

20. Teshuvos V'Hanhagos 5:74  
R. Moshe Shternbuch



שוב מצאתי עדות על גдолיו ישראלי שהתרו לבנותיהן לזרם זמירות שבת בפני אחיהם,  
שיש עדות נאמנה מרבי בצלאל שטרן ז"ל מלונדון שספר שמע מפי בת ה"חתם סופר"  
(אשר הגאון ר' משה טוביה להמן זצ"ל) שהאריכה ימים, וסיפה שלאחר פטירת אביה השתתפה בليل סדר אצל אחיה ה"כתב סופר"  
זצ"ל והצטירה לשירותות ותשבחות, והעיר לה ה"כתב סופר" שלא תשיר, והשבה בתמייה הלא בבית אבא שרנו ולא שמעתי ממנו ערעור עכ"ד.  
ואם כי נראה מוזר שהכת"ס ישב בלילה הסדר עם בני ביתו בלבד אוורחים (דפסיטה שבפני אוורחים אסורה לזרם), מ"מ העובדאאמת, ומה עוד שיש  
גם עדות על בית מרכז הגאון דבריסק הגראייז'  
זצ"ל, שmedi שבת בשבת, היו הבנות שרות זמירות שבת בפני אחיהם, ומרכז רק הקפיד שהחלונות יהיו סגורים. וכן ב"לקט הקמח" החדש (ס"י ע"ה ס"ק  
כ"ז) כתוב שכאונגרן במחוז העליון היו נהಗין שמזמין זמירות שבת כל הבני בית אשתו והבנות ע"ש, ויש עבדות לכאן ולכאן, ואצל החסידים נהגו ליזהר מאד גם באחוטו וכדיות רבני החזו"א זצ"ל.

ולמעשה נראה שם שרה בקהל רם שהוא מושך בודאי כדי להחמיר, אבל אם שרה רק  
בלחש שלא נשמע כ"כ, תלוי במנהג, ובנסיבות  
שנהגנו להקל באופן שהבאנו לעיל, נניח אותן כמו הנגמ שיש להם על מה לסמוך, ומיהו אם האח רוצה להחמיר ע"ע דוקא, נראה שצריכים להמנע מלזומר בקהל הנשמע, ובזמןינו שהדור פרוץ בודאי  
כראוי לנוהג ולהנהיין כן.

**אם מותר לשמע קול זמר של אחוטו בזמירות בשבת**

הנה בשו"ע או"ח (ס"י ע"ה ס"ג) איתא שאפי' בשומע קול זמר של אשתו תורה (שבעלמא מוחדר לשמע שירתה) אסור לומר דבר שבקדושה, זצ"ע אם גם זמירות שבת אף' כשהשתתף בשירה וכ"ש באחוטו. (ושמעתי שנחلكו בזה גдолוי ההוראה).

**אבל** בהගות "אבן ישראל" למ"ב מהגאון הגדול רבי ישראל יעקב פישר זצ"ל מתיר בשמיעת קול זמר מאחוטו, שהרי מפורש ברמ"א או"ח (ס"י ע"ה) שבקהל הרוגיל בו מותר, וכך פוסק שבשעת הזמירות בשבת משתתפות בתולות כיון שרഗיל בקהלם בקטנותם (ולא ידעתי מנגליה ד"ז שרגילים בזמר שלה), ומוסיף עוד ראוי להתריר כדי שיהיא להם חזק זאהבה לעירית השולחן בשבת (ולא ידעתי אם נתכוון לומר שראויל להתריר לכל אחד, כי מאידך יש כלו שאצלם טוב יותר להיפך כדי שייתרגלו להפרדה).

ומה שambilאים מגולי אשכנז שהתיידרו מטעם תרי קלי לא משחמיין אין זה נראה כלל, והרי מפורש בר"ה (כז) שבחייב גם תרי קלי משחמיין, וקול זמר הוא מושך והביב אסור.

**מייחו** בלאו הבי הباتי בח"א מ"תשוכות והנהגות" (ס"י קל"ח) דעת רבינו החزو"א זצ"ל דגמ' כשאינו אומר דבר שבקדושה אסור לשמע קול זמר של אחוטו, כיון שאחוטו היא ערוה לו היא בכלל המבו' בשוי"ע (אה"ז ס"י כ"א) שקול זמר ערוה לעולם אסור לשמע (גם כשאינו אומר דבר שבקדושה).

21. Making of a  
Gadol  
by R. Nossen  
Kaminetsky

xviii. Cf. *The Rav: The World of Rabbi Joseph B. Soloveitchik*, by Aaron Rakeffet-Rothkoff (KTAV Publishing House, New York, 1999), Vol. I, pp. 178-179, for a similar story regarding R' Yosheh-Ber of Brisk, related by R' Levi-Yitzhaq Horowitz. The average male reader would not have the power of concentration needed to stand by while a woman is singing and yet not listen. This author came across another such instance in an interview R' Yaakov-Yitzchok Ruderman gave to some Torah educators, graduates of Yeshivath Rabbenu Yisrael Meir Hakohen. He noted the special stress Slabodka Yeshiva put on interpersonal relations and told the following story – it was apparent in his tone that he was unsure whether to tell the story to his interviewers, but he did: In the early 5690s (1930s), he was invited to spend a *Shabbat* at the home of the Rav of Elizabeth, New Jersey, R' El'azar-Meir Preil. Before the arrival of the Sabbath, the *rav* took him aside for a confidential exchange of words. He told his guest that he had several daughters eating at the Sabbath table who enjoyed *Shabbos* by singing the *zemiroth* along with him. (At this point in the narrative, R' Ruderman interjected that there were no Bais Yaakov schools in America at the time – indicating that Bais Yaakov graduates would know better than to do this.) The *rav* told him that R' Baruch-Ber Leibowitz had been a guest at his home in 5689 (1929), and when the girls began singing, he stood up and ran out of the room – unintentionally perturbing the *Shabbat* for the girls and humiliating their father. The host then asked whether R' Ruderman would do the same. The guest replied that with his Slabodka background, he would not destroy the family's Sabbath spirit or embarrass his host; he would remain sitting and not listen to the girls – despite the seeming normative halakhic imperative to leave the room. “My *frumkeit* does not have to hurt others,” he concluded. Also see fn. *w* beginning on p. xliti, and cf. fn. *m* on p. 172, and fn. *w* on p. 650, below.

ב:ז *w* Apropos fn. *m* on p. xxii, it was brought to my attention that a granddaughter of said Elizabeth Rabbi, Dr. Rivkah Blau, in her *Learn Torah, Love Torah, Live Torah: Harav Mordechai Pinchas Teitz, the Quintessential Rabbi* (Ktav Publishing House, 2001), pp. 72-73, denies the accuracy of this story, and claims in the name of her mother and aunt, Basya and Hannah, respectively, said daughters of the Rav, that when the girls began singing, a student accompanying R' Baruch-Ber spoke up to his *rebbi* and asked why he was not leaving the room, and he replied, “When prayers are being recited, there is no problem with *kol b'ashen*; they're praying with a melody.” (On March 30, 2003, a nephew of Basya reported that he had heard from her that the girls were singing *Birkhat haMazon*, not *zemiroth* – and from R' Aaron Paperman, that their father had composed the tune they were using at the time he had studied in Telz under R' Laizer Gordon, and, later, R' Yosheh-Laiib Bloch adopted it for the *yeshiva* [see pp. 995 and 1009], and it is still in use in the present-day Telz Yeshiva in Cleveland.) On August 6, 2003, R' El'azar-Meir Teitz, brother of Dr. Blau, reported that R' Baruch-Ber's “accompanying student” was his son-in-law R' Ruven Grozovsky, and his exact reply was, “They are only praising [*loben*] the [One] Above with a melody.” R' Shmuel Landesman, a great-grandson of R' Preil through Hannah, wrote me on November 1, 2002, that he heard another version of this story from his grandmother “many times”, to wit, R' Ruven stood up to leave the room, and R' Baruch-Ber told him to return to his seat, and not listen.

## 22. Sanhedrin 101b

A Baraisa discusses disrespectful conduct toward the Torah:

הַקּוֹרֵא פָּסְكָן שֶׁל שִׁיר – The Rabbis taught in a Baraisa: **הַקּוֹרֵא פָּסְקָן שֶׁל שִׁיר** – ONE WHO RECITES A VERSE OF THE SONG OF SONGS – **וְעֹשֶׂה אֶזְרָחָם זָמֵר** – AND RENDERS IT A KIND OF SONG by singing it with a common melody<sup>[4]</sup> – **וְהַקּוֹרֵא פָּסְקָן בְּבֹת מִשְׁתְּחָוֹת בְּלָא זָמֵר** – AND ONE WHO RECITES A [SCRIPTURAL] VERSE IN A BANQUET HALL AT AN INAPPROPRIATE TIME<sup>[5]</sup> – **וְמַבְיאָ רָעָה לְעוֹלָם** – BRINGS MISFORTUNE TO THE WORLD, – **וְקָפֵנִי שְׁתִוְרָה חֲגָרָה שְׁקָ** – FOR then the TORAH DONS SACKCLOTH, – **וְעֹמֶרֶת לְפָנֵי קָדְרוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא** – STANDS BEFORE THE HOLY ONE, BLESSED IS HE, – **וְעַשְׂאָנוּי אָמַר לְהָ** – AND SAYS,<sup>[6]</sup> "MASTER OF THE UNIVERSE!" – **וְבָנָיו שָׁלְעָלָם** – YOUR CHILDREN HAVE TREATED ME LIKE A LUTE UPON WHICH SCOFFERS PLAY! – **וְבָנָיו קָבְרוֹר שְׁמַגְנָנוּ בְּלָא** – [GOD] SAID TO [THE TORAH] in reply: – **בְּתִי** – MY DAUGHTER! – **בְּשֻׁהָה שָׁאוּקְלָין וְשָׁוֹתִין בְּפֶה יְתַעַשְׁקָו** – IN WHAT activity, then, SHOULD THEY BE ENGAGED WHEN THEY ARE EATING AND DRINKING?"<sup>[6]</sup> – **רַבּוּנוּ שֶׁל** – [THE TORAH] SAID BEFORE [GOD] in reply: – **אָמְרָה לְקָנוּ**

– אם בעלי מקרא כן – עלם "MASTER OF THE UNIVERSE" – IF THEY ARE STUDENTS OF SCRIPTURE, ובתורות ובביבליהים – IF THEY ARE STUDENTS OF PENTATEUCH, THE PROPHETS, AND THE WRITINGS;<sup>[6]</sup> – אם בעלי משנה וכן – IF THEY ARE STUDENTS OF MISHNAH, LET THEM ENGAGE IN the study of PENTATEUCH, THE PROPHETS, AND THE WRITINGS;<sup>[6]</sup> – אם בעלי תלמוד וכן – IF THEY ARE STUDENTS OF TALMUD, LET THEM ENGAGE IN the study of THE LAWS OF PASSOVER ON PASSOVER, – בהלכות עזראת בצערת – IN the study of THE LAWS OF SHAVUOS<sup>[11]</sup> ON SHAVUOS, – בהלכות חג בחקג – AND IN the study of THE LAWS OF SUCCOS<sup>[12]</sup> ON SUCCOS, and let them not occupy themselves with irreverent singing!"<sup>[13]</sup>

The Gemara discusses the effect of properly reciting Scriptural verses at a banquet:

– ר' שimon ben Elazar testified in the name of R' Shimon ben Chananya: – **בְּלֹא הַקּוֹרֵא פָּסְקָן טָבָח לְעוֹלָם** – Whoever recites a Scriptural verse at the appropriate time<sup>[14]</sup> – **וְמַבְיאָ טָבָח לְעוֹלָם** – brings good fortune to the world, – **שָׁגָאָמָר,, וְרַבָּר בָּעָתוֹ מָה-טוֹב** – as it is stated:<sup>[15]</sup> A word spoken in due season, how good it is!

## 23. Piskei Teshuvos 216:18

האמור, מנגג<sup>[108]</sup> יראי שמיים וכבעל תורה חסידים ואנשי מעשה כפשתות לשון המשנו<sup>[109]</sup> ב"שלא להזכיר שמו הגודל (בכל ذ' היכינויים הנ"ל) אותן י"ב כי אם ברוך שבך והודאה מה שמחובי ונמנעים מלזהcir שם: שמיים בתפלתך והודאות פרטיות<sup>[109]</sup> וכתחשובה לשאלת שלום. נול הזכירה שם: לשמיים למשוררים בעלי נגינה וכדריך דרך: נגיניהם, יש<sup>[110]</sup> לימנע אפסי מזמורים פטוקים שלמים, כי הרובה פעמים מעיקר הדין אסור בהחלה כל שאינו מוציא שם שמיים באימה זираה אלא דרך שירה או שחוק בעלמא ואפסי מוציאו אגב פסוק שלם, והרי הם בכלל החתרם<sup>[111]</sup> והונגידו שאמרנו חז"ל לעל המוציא שם שמיים לבטלה, ורק בומירות ופיטוטים אשר נתנו ע"ז. קדמוניים וונאמנים בסעודות שבת וינו"ט ובשאר סעודות מצוה דרך: כבורה ויראה: הנוגדים<sup>[112]</sup> להזכיר שם: שמיים.

יה"ז שם: מצות עשה דאתה ה" אליהיך תירא ווכי" כדייתא בתמורה (ד"ה) מכלל התייחס שלא להזכיר שמו הגדול. כי אם בדרך שבך והודאה מה שמחובי לאבלי לא לבטלה: הלשון מה שמחובי לאו<sup>[105]</sup> דוקא הוא, כי רשאי אדם להזכיר שם שמיים בטופסי בקשה ותפילות אשר נתנו ע"ז גודולי וצדיקי הרוחות ואות בקשה ותפילות פרטיות אשר ארט פונה בהם אל אבוי שבשים דרך בקשה ותפילה או הוריה רשיי להזכיר שם: שמיים, ובלבך שלא<sup>[106]</sup> יאמר בנוסח טופס ברכה וכגון יברוך אתה ה' שומע תפילה וכדריך וכו' כמו כן מותר מזינה<sup>[107]</sup> לעזות לשואלים בשלומו מחרה לאיל או בלשון לע"ז ראנ"ל גא"ט וכיוצא בו, כיון שמזכיר שם שמיים דרך שבך והודאה. אמרנו אף שכאמור אין אישור מרינא בכל

24. Nefesh Ha'Rav  
Rabbi Y.B. Soloveitchik  
(1903-1993)



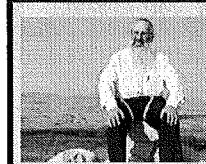
שמענו מרבנו שמנago של אביו הגרמ"ס, ז"ל, היה, שכשיה אמר הזמירות בשבת, שלא ביטה את השמות, אלא רק אמר "השם" במקומות. [ומסתמא המקור להנאה זו הוא ברמ"א להל' ברכת המזון סי' קפ"ח ס"ז]. אכן עי"ש במשנה ברורה בבה"ל ד"ה ואין לאומרו לבטלה, שאפילו לפי חומרת הרמ"א שמה, ייל דאין מקום להחמיר בזמירות. (ד"ע).]

וין שמענו מרבנו, שמנago אביו הגר"ם היה, שכשנכns לביה"כ היה מוציא את כל הכסף האמריקאי מכיסו, כי לפי חומרת הגאנים דנים על השמות שקוראים בהם הגויים להקב"ה כדין "שמות", ועל כל הכסף האמריקאי נdfs (באנגלית) "בד" (אגט) אנו בוטחים", ובודאי ביון הוא להכניס שם ד"י אל ביה"כ. אך רבנו, כנראה, לא היה מחמיר בחומרת הגאנים. כי היה אומר כמה פעמים, שהוא שנago הרבה לכתוב (באנגלית) גט, במקום גאט, "הוא עס'הארצות גמורה", כי איזה נפק'ם יש בין זה לזה, הלא בין כה וכה "גאט" איננו שם, אלא רק דבר חמוץ להקב"ה, ואך אילו היו כתובים ארבעה כוכבים כזה (\* \* \* \*) לרמז על שם הווי, נ"כ היה דינו שווה לנפטר, ואך גט לא גרע מארבעת הכוכבים הנ"ל, והכל שווה. [אכן בתשי' אחיעזר (ח"ג סי' ל"ב) כתב שמן הנכון לחוש לחומרת הגאנים הנ"ל ולכתוב גט בקו המפסיק. (ד"ע).]

#### צג. תענית דיבור וэмירות

הגדר של תענית דיבור אינו מפורש בגמרא ובפוסקים. لكن הכל הוא כפי מה ש אדם מקבל על עצמו. לכן בדבר השאלה אם מותר לו לשיר זmirot בשבת, ודאי אם ידור לא לשיר ולא לדבר כלל זה יכול גם על הזmirot. אך ראוי שלא יתגוז מזmirot, כיון שיש להם ערך של שירים לקודש-ברור'הו ועובדות ד', ואין בהן מכשול. لكن ודאי טוב שלא כולל אותן בנדר.

25. She'eilas Shelomo  
R. Shlomo Aviner  
(b. 1943)



26. Teshuvos V'Hanhagos 5:74  
R. Moshe Shternbuch



эмירות שבת בלי ניגון  
לא. כשל שבת תוק ימי האבילות, יאמר זmirot  
שבת בלי ניגון.